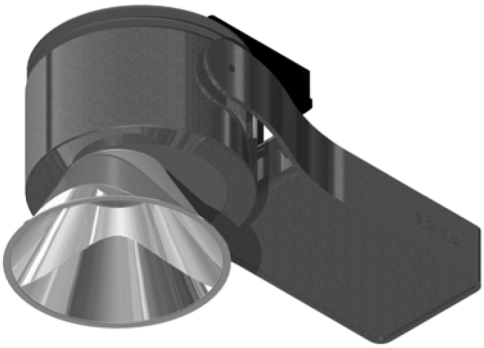
Wolfstall 54-56
D-42799 Leichlingen (Germany)
Tel. +49 (0)21 74 799-0
Fax +49 (0)2174 799799
www.baero.com · E-Mail: info@baero.com

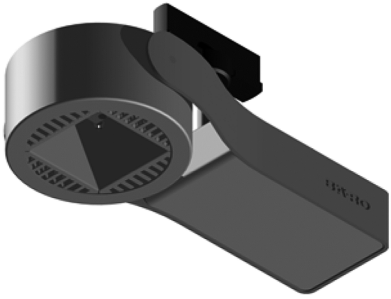
BÄRO
PERFECT **RETAIL LIGHTING**

Montage- und Bedienungsanleitung
Mounting and Operating Instructions
Instructions de montage et d´utilisation

Ontero-Chors large
LED-Spot



Ontero-Chors medium
LED-Flood



CE

Stand: 10-2010

Sicherheitshinweise für Betrieb und Montage von LED-Leuchten

Die Anleitung ist vor Installation und Verwendung der Leuchte zu lesen und aufzubewahren
- Anschluss darf nur vom Elektriker ausgeführt werden
- Bei Montage örtliche Vorschriften beachten
- Die Leuchten sind anschlussfertig verdrahtet
- Angaben auf der Leuchte sind zu beachten
- Die Leuchte sind für eine Umgebungstemperatur – an der Leuchte – bis 35°C geeignet
- Leuchte und LED-Betriebsgerät können im Betrieb heiß werden
- Leuchte nicht mit Dämmmaterial abdecken
- Die Leuchten erreichen nur bei ausreichender Kühlung ihre angegebene Lebensdauer und Beleuchtungsstärke. Es muss auf eine ausreichende Reinigung der Leuchte geachtet werden.
- Bei Montage oder Reparatur den Netzstromkreis (Betriebsgerät) der Leuchte spannungsfrei schalten
- Elektrostatische Entladungen können die LEDs beschädigen
- Die zulässige Deckenlast beachten
- Es darf nur das von BÄRO freigegebene Zubehör verwendet und angebracht werden
- An Leuchten nichts anbringen, z.B.: Preistafeln, Dekor-Elemente
- Leuchte und eventuell vorhandene Abstandshalter auf der Leuchte nicht entfernen oder verändern

Reinigung der Leuchten

Die Leuchten sollten mindestens einmal im Jahr gereinigt werden, gegebenenfalls auch öfters.
Trennen Sie die Leuchten vor der Reinigung vom Netz. Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressive Reinigungsmittel. Das Leuchtengehäuse mit einem trockenen – bei stärkerer Verschmutzung mit einem feuchten, weichen Tuch reinigen. Eventuell angebrachte Filterscheiben reinigen Sie mit einem weichen trockenen Tuch, bei stärkerer Verschmutzung mit einem Glasreiniger. Dazu die Filterscheibe von der Leuchte entfernen. Die Reflektoren mit einem weichen Vliestuch reinigen. Bei stärkerer Verschmutzung befeuchten Sie das Tuch mit entspanntem Wasser. Achten Sie darauf, dass elektrische Komponenten der Leuchte nicht nass werden. Bei LED-Leuchten entfernen Sie den Staub von Kühlkörper oder Lüfter. Einbauleuchten müssen dazu ausgebaut werden. Eine funktionierende Kühlung ist wichtig für Lichtausbeute und Lebensdauer der Leuchte.

Oberserve safety information for operating and installing LED-lighting luminaires

The instruction has to be read before installation and operation of the luminaire and has to be keep safe.
- The luminaires must only be connected by a fully qualified electrician
- Observe all safety regulations during assembling
- The luminaires are wired up ready for connection
- Information provided on the luminaire must be followed
- The luminaires are applicable for ambient temperature – on the luminaire – to 35°C
- Luminaire and LED-device become hot during operation.
- Do not cover luminaire with insulating material
- The luminaires can only reach their stated life time and illuminance with sufficient cooling. The luminaire has to be kept cleany.
- The mains power (device) must be disconneted for assembling and repairing.
- Electrostatic discharges can damage the LED´s.
- Please pay attention to the allowable ceiling load.
- It is only allowed to use and install accessories released by BÄRO
- Do not attach anything to the luminaires, for example: price boards or any decorations.
- Do not change anything and do not remove possible distance pieces on the luminaire.

Cleaning the luminaires

The luminaires should be cleaned at least once a year, or more frequently if necessary.
Disconnect the luminaires from the power supply before cleaning. Do not use any abrasive or aggressive cleaning agents. Clean the luminaire housing with a soft dry cloth – or a damp cloth if necessary. Clean any filter discs with a soft dry cloth, or with glass cleaner if necessary. For this remove the filter disc from the luminaire. Clean the reflectors with a soft fleece cloth. If this is not sufficient to remove dirt, moisten the cloth with low-surface-tension water. Take care to ensure that the electrical components of the luminaire do not become wet.
For LED luminaires remove the dust from the heat sink or ventilator. Recessed luminaires must be dismantled for this. Functioning cooling is important for the luminous efficacy and service life of the luminaire. Take care to ensure that the electrical components of the luminaire do not become wet

Consignes de sécurité pour le montage et l'utilisation des luminaires à DEL

- Se conformer aux prescriptions locales lors du montage.
- Les luminaires sont câblés et prêts pour le branchement.
- Tenir compte des indications figurant sur le luminaire.
- Les luminaires sont conçus pour une température ambiante – au niveau du luminaire – de jusqu'à 35° C.
- Le luminaire et l'appareil d'alimentation DEL peuvent chauffer en cours de fonctionnement.
- Ne pas recouvrir le luminaire avec du matériau isolant.
- La durée de vie et l'intensité d'éclairage indiquées ne sont garanties qu'en cas de refroidissement suffisant des luminaires. Veiller impérativement à un nettoyage suffisant des luminaires.
- Avant tout montage ou toute réparation, mettre le circuit (appareil d'alimentation) du luminaire hors tension.
- Les décharges électrostatiques peuvent endommager les DEL.
- Tenir compte de la charge de plafond admissible.
- Seuls les accessoires autorisés par BÄRO peuvent être utilisés et montés.
- Ne rien accrocher sur les luminaires, p. ex. : panonceaux de prix, éléments décoratifs, etc.
- Ne pas enlever ni modifier le luminaire ou les barrettes de maintien éventuelles sur le luminaire.

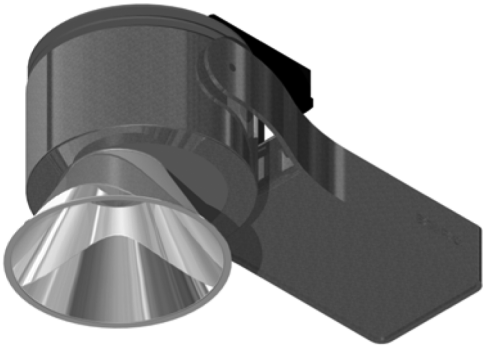
Nettoyage des luminaires

Les luminaires doivent être nettoyés au moins une fois par an ou même plus souvent si nécessaire.

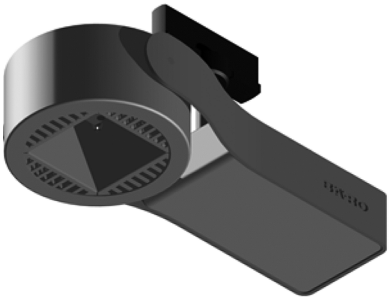
Avant de nettoyer les luminaires, mettez-les hors tension. N'utilisez pas de nettoyants abrasifs ou agressifs. Le boîtier du luminaire doit être nettoyé avec un chiffon doux et sec – ou humidifié en cas de fort encrassement. Si les luminaires sont dotés de disques filtrants, nettoyez ces derniers à l'aide d'un chiffon doux et sec. En cas de fort encrassement, utilisez un nettoyant pour vitres. Le disque filtrant doit alors être retiré du luminaire. Nettoyez les réflecteurs avec un chiffon doux non tissé. En cas de fort encrassement, humidifiez le chiffon dans de l'eau contenant quelques gouttes de produit vaisselle. Faites bien attention à ne pas mouiller les composants électriques du luminaire.

Avec les luminaires à LED, éliminez la poussière sur le refroidisseur ou ventilateur. Les luminaires encastrés doivent pour cela être démontés. Le bon fonctionnement du refroidissement est important pour le rendement et la durée de vie du luminaire. Faites bien attention à ne pas mouiller les composants électriques du luminaire.

Ontero-Chors large LED-Spot



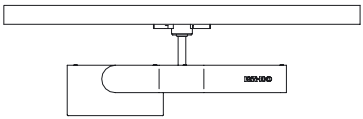
Ontero-Chors medium LED-Flood

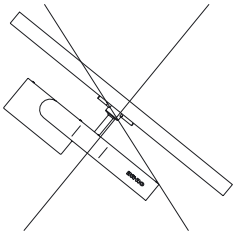


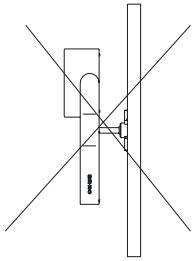
Aufbauleuchte, dreh- und schwenkbar
Surface-mounted luminaire, privoted and adjustable
Applique, pivotante et orientable

Die Leuchten sind zur Verwendung in trockenen, festen, nicht beweglichen Innenräumen vorgesehen.
The luminaires are only for use in dry, firm and immobile interior rooms.
Le luminaire est prévu pour une utilisation à l'intérieur de pièces sèches, solides et non mobiles.

Die Leuchten nur hängend verwenden
It is only allowed to use the luminaire in a suspended position.
Utiliser les luminaires uniquement suspendus.







Bitte nicht in den Reflektor greifen, Fingerabdrücke lassen sich nur schlecht entfernen.
Please do not grip into the reflector. It is difficult to get off fingerprints.
Prière de ne pas mettre les doigts à l'intérieur du réflecteur, cela laisserait des traces très difficiles à éliminer.